



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ,  
СОСТОЯВШЕЙСЯ В БУЭНОС-АЙРЕСЕ 2-14 НОЯБРЕ 1998 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . .<br>(Пункт 1 повестки дня)            | 1 - 7         | 6           |
| A. Заявление Председателя третьей сессии<br>Конференции . . . . . | 2             | 6           |
| B. Выборы Председателя четвертой сессии<br>Конференции . . . . .  | 3             | 6           |
| C. Заявление Председателя . . . . .                               | 4             | 6           |
| D. Приветственные выступления . . . . .                           | 5             | 7           |
| E. Заявление Исполнительного секретаря . . . . .                  | 6             | 7           |
| F. Прочие заявления . . . . .                                     | 7             | 8           |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .<br>(Пункт 2 повестки дня)  | 8 - 39        | 8           |
| А. Положение в области ратификации<br>Конвенции и Киотского протокола . . . . .                          | 8 - 10        | 8           |
| В. Принятие правил процедуры . . . . .   | 11 - 12       | 9           |
| С. Утверждение повестки дня . . . . .  | 13 - 16       | 9           |
| D. Выборы других должностных лиц,<br>помимо Председателя . . . . .                                       | 17 - 20       | 13          |
| Е. Допуск организаций в качестве наблюдателей . . . . .  | 21            | 15          |
| F. Организация работы, в том числе<br>сессий вспомогательных органов . . . . .                           | 22 - 25       | 15          |
| G. Участие в контактных группах . . . . .  | 26 - 28       | 17          |
| H. Расписание совещаний органов<br>Конвенции на 2000-2001 годы . . . . .                                 | 29 - 30       | 18          |
| I. Сроки и место проведения пятой<br>сессии Конференции Сторон . . . . .                                 | 31 - 32       | 18          |
| J. Утверждение доклада о проверке полномочий . . . . .   | 33            | 19          |
| K. Участники . . . . .   | 34 - 38       | 19          |
| L. Документация . . . . .  | 39            | 22          |
| III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ . . . . .<br>(Пункт 3 повестки дня)                                 | 40 - 52       | 22          |
| А. Доклад Вспомогательного органа для<br>консультирования по научным и<br>техническим аспектам . . . . . | 40 - 44       | 22          |
| В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению   | 45 - 48       | 24          |
| С. Доклад Специальной группы по статье 13 . . . . .  | 49 - 52       | 25          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| IV. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ<br>И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ . . . . .<br>(Пункт 4 повестки дня)              | 53 - 73       | 26          |
| А. Информация, представленная в соответствии<br>со статьей 12 . . . . .  | 53 - 56       | 26          |
| 1. Национальные сообщения Сторон, включенных<br>в приложение I к Конвенции . . . . .   | 53 - 54       | 26          |
| 2. Первоначальные национальные сообщения<br>Сторон, не включенных в приложение I<br>к Конвенции . . . . .                    | 55 - 56       | 26          |
| В. Финансовый механизм . . . . .   | 57 - 60       | 26          |
| 1. Доклад Глобального экологического<br>фонда для Конференции . . . . .  | 57 - 58       | 26          |
| 2. Процесс обзора, о котором говорится<br>в решении 9/CP.1 . . . . .   | 59 - 60       | 27          |
| С. Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1)  | 61 - 62       | 27          |
| Д. Второе рассмотрение адекватности<br>статьи 4.2 а) и б) . . . . .  | 63 - 64       | 27          |
| Е. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4<br>Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3<br>и 3.14 Киотского протокола) . . . . .   | 65 - 66       | 28          |
| Ф. Мероприятия, осуществляемые совместно:<br>рассмотрение прогресса на экспериментальном<br>этапе (решение 5/CP.1) . . . . . | 67 - 68       | 28          |
| Г. Рассмотрение информации и возможные<br>решения в соответствии со статьей 4.2 f) . . . . .                                 | 69 - 70       | 29          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| н. Другие вопросы, касающиеся осуществления . . .   | 71 - 73       | 29          |
| 1. Исследования и систематическое наблюдение<br>(статьи 4.1 г) и 5 Конвенции) . . . . .   | 71 - 72       | 29          |
| 2. Научные и методологические аспекты<br>предложения Бразилии . . . . .   | 73            | 29          |
| v. <b>ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА</b><br>(Пункт 5 повестки дня)   | 74 - 82       | 30          |
| а. Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3  | 74 - 80       | 30          |
| 1. Изменения в землепользовании и лесное<br>хозяйство . . . . .   | 74 - 75       | 30          |
| 2. Статьи 6, 12 и 17 Киотского протокола .  | 76 - 78       | 30          |
| 3. Воздействие одиночных проектов на выбросы<br>в период действия обязательств . . . . .  | 79 - 80       | 31          |
| в. Вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3:<br>подготовка к первой сессии Конференции Сторон,<br>действующей в качестве совещания Сторон<br>Протокола . . . . . | 81 - 82       | 31          |
| vi. <b>АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ</b><br>(Пункт 6 повестки дня)  | 83 - 84       | 31          |
| vii. <b>ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА</b> . . . . .<br>(Пункт 7 повестки дня)  | 85 - 90       | 32          |
| а. Заявления в ходе церемонии, организованной<br>Президентом . . . . .  | 85            | 32          |
| в. Заявления министров и других глав делегаций<br>Сторон на части сессии, проводимой<br>на высоком уровне . . . . .   | 86            | 32          |
| с. Заявления государств-наблюдателей . . . . .  | 87            | 32          |
| д. Заявления межправительственных организаций .   | 88 - 89       | 32          |
| е. Заявления неправительственных организаций . .  | 90            | 33          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ . . . . .<br>(Пункт 8 повестки дня)                            | 91 - 92       | 33          |
| IX. СТИХИЙНОЕ БЕДСТВИЕ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И<br>КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ . . . . .        | 93 - 95       | 33          |
| X. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ . . . . .<br>(Пункт 9 повестки дня)                     | 96 - 100      | 34          |
| A. Утверждение доклада Конференции Сторон<br>о работе ее четвертой сессии . . . . . | 96            | 34          |
| B. Закрытие сессии . . . . .  | 97 - 100      | 34          |

Приложения

|                |   |    |
|----------------|---|----|
| Приложение I   | Заявление Президента Аргентинской Республики<br>и послание Генерального секретаря Организации<br>Объединенных Наций по пункту 7 а) повестки дня . . . . . | 36 |
| Приложение II  | Заявления общего характера по пункту 7 b), c),<br>d) и e) повестки дня: список ораторов . . . . .   | 41 |
| Приложение III | Список межправительственных и неправительственных<br>организаций, присутствовавших на четвертой сессии<br>Конференции Сторон . . . . .                    | 57 |
| Приложение IV  | Список документов, которые были представлены<br>Конференции Сторон на ее четвертой сессии . . . . .   | 63 |

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН  
НА ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ 1/

- I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- III. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

---

1/ Часть вторая настоящего доклада содержится в документе  
FCCC/CP/1998/16/ Add.1.

**I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**  
(Пункт 1 повестки дня)

1. Четвертая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, созванная во исполнение статьи 7.4 Конвенции и решения 5/CP.3, была открыта в Выставочном центре городского управления Буэнос-Айреса, Буэнос-Айрес, Аргентина, 2 ноября 1998 года Председателем третьей сессии Конференции Сторон представителем правительства Японии г-ном Хироши Охки.

**А. Заявление Председателя третьей сессии Конференции**

(Пункт 1 а) повестки дня)

2. Председатель третьей сессии Конференции приветствовал всех участников четвертой сессии Конференции Сторон и выразил свою признательность правительству Аргентины за организацию Конференции, а также городу Буэнос-Айрес за проявленное им гостеприимство. Напомнив, что Конференция на своей третьей сессии после продолжительных и напряженных переговоров приняла Киотский протокол, он заявил, что Конференция теперь должна определить, можно ли сохранить политический импульс, полученный в Киото, подготовив прочную основу для успешного осуществления Протокола. После Киотской конференции был достигнут прогресс по целому ряду вопросов, в том числе по вопросам, касающимся поглотителей и механизмов, и он выразил надежду на то, что в Буэнос-Айресе удастся добиться дальнейшего прогресса. Стремление человечества к материальному благополучию не должно вести к разрушению окружающей среды. Поэтому возникает необходимость пересмотра существующих экономических структур и стилей жизни. Перед лицом экологических проблем, в частности проблемы глобального потепления, чрезвычайно важно обеспечить участие не только экспертов, работников бюрократического аппарата или политиков, но также и всех граждан мира.

**В. Выборы Председателя четвертой сессии Конференции**

(Пункт 1 б) повестки дня)

3. На 1-м пленарном заседании 2 ноября по предложению Председателя предыдущей сессии Конференция Сторон путем аккламации избрала Председателем г-жу Марию Хулию Альсогарай, министра по вопросам природных ресурсов и устойчивого развития Аргентины.

**С. Заявление Председателя**

(Пункт 1 с) повестки дня)

4. Вступая в должность, Председатель приветствовала всех участников четвертой сессии Конференции Сторон от имени не только правительства Аргентины и правительства города Буэнос-Айреса, но также от имени всего народа Аргентины. Она заявила, что в Аргентине все больше внимания уделяется проблемам окружающей среды и что ее страна горда тем, что она первой из стран Южного полушария организовала у себя обсуждение вопросов, касающихся устранения последствий существующих моделей развития для климата планеты. Аргентина не относится к числу стран, которые на протяжении истории способствовали возникновению проблемы изменения климата, однако она хотела бы принадлежать к числу стран, которые в будущем будут нести ответственность за

выполнение обязательств, ведущих к решению этой проблемы. Принятие Киотского протокола на предыдущей сессии послужило истинным исходным пунктом для разработки программ действий; оратор выразила искреннюю надежду на то, что такая программа действий будет разработана на текущей сессии Конференции и Буэнос-Айрес запомнится как место, в котором был сделан новый шаг вперед в процессе осуществления Конвенции. Аргентина считает, что на все Стороны Конвенции ложится конкретная ответственность в рамках предстоящих переговоров. Роль Сторон, не включенных в приложение I, не должна ограничиваться требованиями о том, чтобы промышленно развитые страны ликвидировали ущерб, причиненный в ходе осуществления моделей развития, не учитывавших природоохранные соображения. Их моральный долг заключается в принятии социальных, экономических и технологических моделей, которые вели бы к устойчивому развитию. Пора прекратить споры о том, кто был виноват в прошлом, и приступить к осуществлению мер, необходимых для того, чтобы избежать вины в будущем.

**Д. Приветственные выступления**

(Пункт 1 d) повестки дня)

5. Г-н Фернандо де ла Руа, глава городского управления Буэнос-Айреса, приветствовал всех участников и заявил, что Буэнос-Айрес и его жители горды тем, что этот город был избран в качестве места проведения четвертой сессии Конференции Сторон. Они хорошо осознают большое значение Конференции и того факта, что она проводится в Южном полушарии. Прошло шесть лет со времени проведения в Рио-де-Жанейро встречи на высшем уровне "Планета Земля", на которой мировое сообщество приняло соглашение об изменении климата и другие важные природоохранные соглашения. Нельзя более отрицать важность включения экологических аспектов в национальную политику как в развивающихся, так и в развитых странах мира. Экологические проблемы имеют глобальный характер и затрагивают все страны и народы, и поэтому они требуют глобальной реакции со стороны международного сообщества в целом. Проблема изменения климата представляет собой особенно трудную задачу. С учетом заложенного в Конвенции руководящего принципа, предусматривающего общую, но дифференцированную ответственность, все страны, без ущерба для их законных целей развития, должны принимать участие в процессе сокращения выбросов парниковых газов. Важнейшими элементами такого процесса являются участие частного сектора и передача современных технологий. В заключение он подчеркнул, что принятые на Конференции решения могут повлиять на будущее человечества и могут оказать значительное воздействие на модели поведения и стиль жизни людей. В этой связи необходимо подходить к принятию таких решений смело, ответственно и в духе равенства и справедливости.

**Е. Заявление Исполнительного секретаря**

(Пункт 1 e) повестки дня)

6. Исполнительный секретарь заявил, что проведение Конференции Сторон в развивающейся стране является еще одним свидетельством глобального характера проблемы изменения климата, решение которой требует равного участия всех стран в глобальной

стратегии, направленной на ее решение. Бедные слои населения и бедные страны также чрезвычайно уязвимы для последствий изменения климата, и поэтому им также следует внести свой вклад в глобальные меры по реагированию на справедливой основе. На текущей сессии необходимо сохранить политический импульс, приданный в Киото, путем введения Киотского протокола в действие на основе механизмов, имеющих гибкий характер, обеспечивающих надежность и поощряющих устойчивое развитие. Необходимо создать условия, которые будут способствовать ратификации Протокола необходимым числом Сторон в целях введения его в действие. Основная задача сессии заключается в согласовании плана действий, который касался бы всех аспектов Протокола и который предусматривал бы конкретные и подкрепленные политической волей твердые сроки для достижения договоренности. Текущая сессия также открывает возможность для того, чтобы придать новый стимул осуществлению Конвенции, при этом наиболее важным вопросом является передача технологии и ноу-хау развивающимся странам для обеспечения их устойчивого развития. Важным источником передачи технологий и финансовых ресурсов, которые будут способствовать снижению тенденций выбросов в развивающихся странах, должны стать деловые круги и промышленность. Он выразил надежду на то, что текущая сессия будет ознаменована позитивной приверженностью частного сектора делу осуществления эффективной и справедливой глобальной стратегии.

#### **Г. Прочие заявления**

7. На 2-м пленарном заседании 2 ноября с заявлениями общего характера выступили представители Индонезии (от имени Группы 77 и Китая), Австрии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Японии и Соединенных Штатов Америки.

### **II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

#### **А. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола**

(Пункт 2 а) повестки дня)

8. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении информационный документ о положении в области ратификации Конвенции и Киотского протокола (FCCC/CP/1998/INF.5). По предложению Председателя Конференция Сторон с удовлетворением приняла к сведению тот факт, что по состоянию на 2 ноября 1998 года Сторонами Конвенции являлись 174 государства и одна региональная экономическая организация. Она также приняла к сведению тот факт, что на эту дату 59 государств подписали Киотский протокол и что одно из этих государств, Фиджи, сдало на хранение свой документ о ратификации. В заключение Председатель выразил надежду на то, что другие страны также подпишут Киотский протокол и сдадут на хранение свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, с тем чтобы он мог как можно скорее вступить в действие.



9. На своем 3-м пленарном заседании 6 ноября Конференция Сторон была проинформирована о том, что Антигуа и Барбуда 3 ноября сдала на хранение свой документ о ратификации Киотского протокола и тем самым число ратификаций возросло до двух.

10. На своем 8-м пленарном заседании 14 ноября Конференция Сторон была проинформирована о том, что 12 ноября Соединенные Штаты Америки подписали Киотский протокол, и, таким образом, общее число государств, подписавших Протокол, достигло 60.

#### **В. Принятие правил процедуры**

(Пункт 2 б) повестки дня)

11. На 1-м пленарном заседании 2 ноября Председатель проинформировала Конференцию Сторон о том, что, получив доклад Председателя третьей сессии Конференции Сторон об итогах его консультаций по проекту правил процедуры, она намерена провести дальнейшие переговоры по неразрешенным вопросам с целью нахождения решения до конца сессии. По предложению Председателя Конференция Сторон постановила, что, как и на предыдущих сессиях, временно будет продолжаться применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением правила 42.

12. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировала Конференцию Сторон о том, что в ходе сессии не удалось достичь существенного прогресса по данному вопросу. В этой связи Председатель намерена провести дальнейшие консультации в течение межсессионного периода и представить доклад об их результатах Конференции Сторон на ее пятой сессии. По предложению Председателя Конференция Сторон приняла решение о том, что проект правил процедуры, за исключением проекта правила 42, будет и далее применяться на следующих сессиях вспомогательных органов.

#### **С. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 с) повестки дня)

13. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м и 2-м пленарных заседаниях 2 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP.1998/1 и Add.1). Представляя записку, Исполнительный секретарь предложил поправки к формулировкам пунктов 3, 4 а), 5 а) iii) и 5 а) iv) предварительной повестки дня, отражающие вопросы, затронутые в ходе неофициальных консультаций. В ходе последующего обсуждения Исполнительный секретарь также предложил поправку к формулировке пункта 4 е) предварительной повестки дня.

14. В соответствии с правилом 10 d) применяемого проекта правил процедуры по просьбе Аргентины в предварительную повестку дня был включен пункт 6, касающийся добровольных обязательств Сторон, не включенных в приложение I. В этой связи с

заявлениями выступили представители Аргентины и 37 других Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Председатель, отметив, что по вопросу о включении пункта 6 в повестку дня Конференции явно не имеется консенсуса, предложила исключить этот пункт.

15. На 2-м пленарном заседании 2 ноября по предложению Председателя Конференция Сторон утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/1998/1, включив в нее поправки, предложенные Исполнительным секретарем, и исключив из нее пункт 6. Утвержденная повестка дня 2/ гласит следующее:

1. Открытие сессии:

- a) заявление Председателя третьей сессии Конференции;
- b) выборы Председателя четвертой сессии Конференции;
- c) заявление Председателя;
- d) приветственные выступления;
- e) заявление Исполнительного секретаря.

2. Организационные вопросы:

- a) положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола;
- b) принятие правил процедуры;
- c) утверждение повестки дня;
- d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
- e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
- f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
- g) участие в контактных группах;

---

2/ Утвержденная повестка дня была распространена под условным обозначением FCCC/CP/1998/15.

- h) расписание совещаний органов Конвенции на 2000–2001 годы;
  - i) сроки и место проведения пятой сессии Конференции Сторон;
  - j) утверждение доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов:
- a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
  - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению;
  - c) доклад Специальной группы по статье 13.
4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
- a) информация, представленная в соответствии со статьей 12:
    - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
    - ii) первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
  - b) финансовый механизм:
    - i) доклад Глобального экологического фонда для Конференции;
    - ii) процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1;
  - c) разработка и передача технологий (решение 13/CP.1);
  - d) второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 a) и b);
  - e) осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола);
  - f) мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1);
  - g) рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f);

h) другие вопросы, касающиеся осуществления:

i) исследования и систематическое наблюдение (статьи 4.1 г) и 5 Конвенции);

ii) научные и методологические аспекты предложения Бразилии.

5. Вопросы, касающиеся Киотского протокола:

a) вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3:

i) изменения в землепользовании и лесное хозяйство;

ii) статья 6 Киотского протокола;

iii) статья 12 Киотского протокола;

iv) статья 17 Киотского протокола;

v) воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств.

b) вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола.

6. Административные и финансовые вопросы:

a) организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции;

b) поступления и исполнение бюджета:

i) результаты финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

ii) первоначальный доклад о результатах финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов;

c) шкала взносов в основной бюджет.

7. Заявления общего характера:

a) заявления в ходе церемонии, организованной Президентом;

- b) заявления министров и других глав делегаций Сторон на части сессии, проводимой на высоком уровне;
  - c) заявления государств-наблюдателей;
  - d) заявления межправительственных организаций;
  - e) заявления неправительственных организаций.
8. Прочие вопросы.
9. Завершение работы сессии:
- a) утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии;
  - b) закрытие сессии.

16. После утверждения повестки дня Председатель заявила, что в свете выраженных мнений совершенно очевидно, что несколько Сторон заинтересованы в участии в неофициальных консультациях по вопросам, затронутым в ходе только что состоявшихся полезных прений. С учетом этого интереса она будет способствовать проведению неофициальных консультаций в соответствии с только что утвержденной повесткой дня, положениями Конвенции и практикой Конференции Сторон при обеспечении полной объективности и транспарентности.

**D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя**  
(Пункт 2 d) повестки дня)

17. На 2-м пленарном заседании 2 ноября по предложению Председателя Конференция Сторон путем аккламации избрала семь заместителей Председателя и Докладчика Конференции, Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению.

18. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Конференция Сторон была проинформирована о том, что в соответствии с правилом 25 применяемого проекта правил процедуры г-на Мухамеда Аль-Саббана (Саудовская Аравия) заменил г-н Назар Ибрахим Тофик (Саудовская Аравия). Президиум Конференции, таким образом, был образован в следующем составе:

Председатель

Г-жа Мариа Хулиа Альсогарай (Аргентина)

Заместители Председателя:

Г-н Джон Эш (Антигуа и Барбуда)

Г-н Оле Плугманн (Дания)

Г-н Папа Чам (Гамбия)

Г-н Тенгиз Гзиришвили (Грузия)

Г-н Эспен Ронненберг (Маршалловы Острова)

Г-н Харальд Довланд (Норвегия)

Г-н Назар Ибрахим Тофик (Саудовская Аравия)

Докладчик

Г-н Мачей Садовский (Польша)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

Г-н Кок Кее Чоу (Малайзия)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

Г-н Бакари Канте (Сенегал)

19. На 2-м заседании 2 ноября Конференция Сторон по предложению Председателя приняла решение о том, что следует продолжить консультации в целях выдвижения кандидатов на должности заместителей Председателя и докладчиков вспомогательных органов в целях их скорейшего избрания в ходе текущих сессий этих органов.

20. На своем 8-м заседании 14 ноября Конференция Сторон по предложению Председателя и в соответствии с практикой, принятой на первой сессии Конференции Сторон, избрала следующих должностных лиц вспомогательных органов:

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам

Заместитель Председателя: г-н Ламберт Гнапелет (Центральноафриканская Республика)

Докладчик: г-н Андрей Кранич (Словения)

Вспомогательный орган по осуществлению

Заместитель Председателя: г-н Мохаммад Реза Саламат (Иран), который с февраля 1999 года заменит г-на Жозе Ромеро (Швейцария)

Докладчик: г-н Клаус Радунский (Австрия)

**Е. Допуск организаций в качестве наблюдателей**  
(Пункт 2 е) повестки дня)

21. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении записку секретариата по вопросу о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/1998/14 и Add.1), в которой были перечислены три межправительственные организации и 66 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей на текущую сессию. В соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, представивших такие заявления, Конференция Сторон постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей в дополнение к организациям, уже получившим статус наблюдателей на предыдущих сессиях Конференции Сторон, при том понимании, что любая организация, название которой в списке помечено звездочкой, должна будет вновь представить заявление, если она пожелает продолжить следить за работой в рамках Конвенции после четвертой сессии Конференции (см. приложение III ниже).

**Ф. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов**  
(Пункт 2 f) повестки дня)

22. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон по предложению Председателя постановила следующим образом распределить пункты повестки дня между вспомогательными органами:

- а) Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО):
- Расписание совещаний органов Конвенции (пункт 2 h) повестки дня) на 2000-2001 годы
  - Информация, представленная в соответствии (пункт 4 а) повестки дня) со статьей 12

- Финансовый механизм (пункт 4 b) повестки дня)
- Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 a) и b) (пункт 4 d) повестки дня)
- Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола) (пункт 4 e) повестки дня)
- Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f) (пункт 4 g) повестки дня)
- Административные и финансовые вопросы (пункт 6 повестки дня)
- b) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) :
  - Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1) (пункт 4 c) повестки дня)
  - Другие вопросы, касающиеся осуществления (пункт 4 h) повестки дня)
  - Изменения в землепользовании и лесное хозяйство (пункт 5 a) i) повестки дня)
  - Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств (пункт 5 a) v) повестки дня)
- c) ВОО и ВОКНТА :
  - Мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1) (пункт 4 f) повестки дня)
  - Статья 6 Киотского протокола (пункт 5 a) ii) повестки дня)
  - Статья 12 Киотского протокола (пункт 5 a) iii) повестки дня)
  - Статья 17 Киотского протокола (пункт 5 a) iv) повестки дня)
  - Вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола (пункт 5 b) повестки дня)



23. В связи с пунктом 4 с) повестки дня было принято решение о том, что ВОКНТА могла бы представить ВОО рекомендации по некоторым аспектам данного вопроса. В связи с пунктом 4 е) повестки дня по предложению одной из Сторон было принято решение о том, что председатели обоих вспомогательных органов должны определить, существует ли необходимость рассмотрения этого пункта как в ВОКНТА, так и в ВОО.

24. Вспомогательным органам было предложено разработать по переданным на их рассмотрение пунктам повестки дня проекты решений и/или выводы в целях их принятия Конференцией Сторон не позднее 11 ноября. Таким образом, они должны завершить свою работу до вечера 10 ноября. Любые вопросы, которые не будут решены вспомогательными органами, будут переданы Председателю для проведения консультаций с министрами и другими главами делегаций в ходе части сессии, проводимой на высоком уровне, которая состоится 12 и 13 ноября. Что касается общих прений, которые состоятся в ходе части сессии, проводимой на высоком уровне, то было принято решение о том, что запись в список ораторов будет официально закрыта в среду, 4 ноября, в 18 час. 00 мин. и что продолжительность выступлений всех представителей не должна превышать пять минут.

25. На 5-м пленарном заседании 11 ноября после выступлений председателей ВОКНТА и ВОО, сообщивших о результатах обсуждений, состоявшихся в их органах по переданным им вопросам, Председатель сессии отметила, что многие вопросы остались нерешенными, и проинформировала Конференцию Сторон о том, что она намерена созвать репрезентативную группу "друзей Председателя" на уровне министров, на которую будут также приглашены все члены Президиума, с тем чтобы разработать программу работы по решению оставшихся нерассмотренными вопросов.

#### **Г. Участие в контактных группах**

(Пункт 2 г) повестки дня)

26. Открывая рассмотрение данного подпункта на 2-м пленарном заседании 2 ноября, Председатель напомнила, что ВОО на своей восьмой сессии просил секретариат подготовить проект решения об условиях участия представителей НПО в контактных группах (FCCC/CP/1998/6, пункт 83). В связи с этой просьбой секретариат подготовил проект текста, который был первоначально распространен под условным обозначением FCCC/CP/1998/L.1 и который был впоследствии пересмотрен в свете дальнейших консультаций и в настоящее время представлен Конференции под условным обозначением FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1. Она обратила внимание на некоторые моменты, лежащие в основе предлагаемого решения, а именно: речь идет об участии как межправительственных, так и неправительственных организаций; в целом их участие имеет характер присутствия без права делать заявления; в случае нехватки мест в зале заседаний председатель контактной группы имеет право предложить межправительственным и неправительственным организациям ограничить их участие; и, наконец, лишь Стороны имеют право участвовать в переговорах.

27. После того как Исполнительный секретарь представил пересмотренный текст, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1, с заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. В своих комментариях в связи с этими заявлениями Исполнительный секретарь подтвердил, что проект решения учитывает политическую волю Сторон расширить доступ к работе Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Он признал, что в проекте содержатся положения, сходные с положениями применяемого проекта правил процедуры, и предложил, чтобы при рассмотрении проекта правил в них были внесены надлежащие изменения, с тем чтобы отразить существенные положения предлагаемого решения.

28. На 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон приняла решение 18/CP.4, озаглавленное "Участие межправительственных и неправительственных организаций в контактных группах". Текст этого решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**h. Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2001 годы**  
(Пункт 2 h) повестки дня)

29. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении рекомендации для представления Конференции Сторон, ВОО принял решение направить пленарным заседаниям Конференции Сторон для дальнейшего рассмотрения проект решения, подготовленный Председателем ВОО (FCCC/CP/1998/L.14) (см. пункт 47 ниже). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность в отношении проекта решения FCCC/CP/1998/L.14, в который была внесена одна поправка.

30. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 19/CP.4, озаглавленное "Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2001 годы", при том понимании, что секретариат попытается определить альтернативные сроки второго сессионного периода в 2000 году с учетом наличия условий и конференционного обслуживания. Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**i. Сроки и место проведения пятой сессии Конференции Сторон**  
(Пункт 2 i) повестки дня)

31. Этот пункт был рассмотрен Конференцией Сторон на ее 5-м и 8-м пленарных заседаниях, состоявшихся 11 и 14 ноября. На 5-м пленарном заседании Исполнительный секретарь подтвердил, что от правительства Иордании поступило предложение провести в этой стране пятую сессию Конференции Сторон. Вместе с тем в этой связи существует целый ряд организационных и финансовых трудностей, которые необходимо урегулировать, прежде чем принять окончательное решение, отвечающее резолюции 40/243 Генеральной

Ассамблеи от 18 декабря 1985 года. Он выразил надежду на то, что эти трудности можно будет своевременно преодолеть, для того чтобы принять решение на текущей сессии, однако вполне возможно, что в этой связи понадобится проявить определенную гибкость.

32. На 8-м пленарном заседании 14 ноября, заслушав заявление представителя Иордании, Конференция Сторон по предложению Председателя просила Исполнительного секретаря продолжить консультации с правительством Иордании и представить Председателю Конференции не позднее 11 декабря 1998 года доклад по вопросу о возможности проведения пятой сессии Конференции Сторон в Аммане, Иордания, в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи.

**Ж. Утверждение доклада о проверке полномочий**  
(Пункт 2 j) повестки дня)

33. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Исполнительный секретарь проинформировал Конференцию о том, что официальные полномочия, предусмотренные в применяемом проекте правил процедуры, были выданы представителям 150 Сторон, участвующим в четвертой сессии, за исключением следующих стран: Албании, Гвинеи-Бисау, Индии, Иордании, Румынии, Судана, Того и Соединенных Штатов Америки. Конференция Сторон приняла к сведению заявление Исполнительного секретаря и одобрила полномочия представителей Сторон, участвующих в четвертой сессии, при том понимании, что официальные полномочия представителей Сторон, упомянутых Исполнительным секретарем, будут в кратчайшие сроки представлены в секретариат.

**К. Участники**

34. В четвертой сессии Конференции Сторон и в проводимых параллельно сессиях вспомогательных органов участвовали представители следующих 150 Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата:

|                   |              |                        |
|-------------------|--------------|------------------------|
| Австралия         | Болгария     | Гана                   |
| Австрия           | Боливия      | Гватемала              |
| Албания           | Ботсвана     | Гвинея-Бисау           |
| Алжир             | Бразилия     | Германия               |
| Антигуа и Барбуда | Буркина-Фасо | Гондурас               |
| Аргентина         | Бурунди      | Греция                 |
| Армения           | Бутан        | Грузия                 |
| Багамские Острова | Венгрия      | Дания                  |
| Бангладеш         | Венесуэла    | Джибути                |
| Барбадос          | Вьетнам      | Европейское сообщество |
| Белиз             | Гаити        | Египет                 |
| Бельгия           | Гайана       | Замбия                 |
| Бенин             | Гамбия       | Зимбабве               |

|   |  |                                  |
|---|--|----------------------------------|
| Израиль                                     | Монголия   | Соединенные Штаты                |
| Индия                                       | Мьянма   | Америки                          |
| Индонезия                                   | Намибия  | Соломоновы Острова               |
| Иордания                                    | Науру  | Судан                            |
| Иран (Исламская Республика)                 | Непал  | Сьерра-Леоне                     |
| Ирландия                                    | Нигер  | Таиланд                          |
| Исландия                                    | Нигерия  | Того                             |
| Испания                                     | Нидерланды   | Тринидад и Тобаго                |
| Италия                                      | Никарагуа  | Тувалу                           |
| Казахстан                                   | Ниуэ   | Тунис                            |
| Камбоджа                                    | Новая Зеландия   | Туркменистан                     |
| Канада                                      | Норвегия   | Уганда                           |
| Катар                                       | Острова Кука   | Узбекистан                       |
| Кения                                       | Объединенная Республика Танзания                           | Украина                          |
| Кипр  | Объединенные Арабские Эмираты                              | Уругвай                          |
| Кирибати                                    | Оман   | Фиджи                            |
| Китай                                       | Пакистан   | Филиппины                        |
| Колумбия                                    | Панама   | Финляндия                        |
| Конго                                       | Панама   | Франция                          |
| Коста-Рика                                  | Папуа-Новая Гвинея   | Хорватия                         |
| Кот-д'Ивуар                                 | Парагвай   | Центральноафриканская Республика |
| Куба  | Перу   | Чешская Республика               |
| Кувейт                                      | Польша   | Чили                             |
| Лаосская Народно-Демократическая Республика | Португалия   | Швейцария                        |
| Латвия                                      | Республика Корея   | Швеция                           |
| Лесото                                      | Республика Молдова   | Шри-Ланка                        |
| Ливан                                       | Российская Федерация                                       | Эквадор                          |
| Литва                                       | Румыния  | Эритрея                          |
| Люксембург                                  | Сальвадор  | Эстония                          |
| Маврикий                                    | Самоа  | Эфиопия                          |
| Мавритания                                  | Саудовская Аравия  | Южная Африка                     |
| Малави                                      | Свазиленд  | Ямайка                           |
| Малайзия                                    | Сейшельские Острова  | Япония                           |
| Мали  | Сенегал  |                                  |
| Мальдивские Острова                         | Сент-Люсия   |                                  |
| Марокко                                     | Сингапур   |                                  |
| Маршалловы Острова                          | Сирийская Арабская Республика                              |                                  |
| Мексика                                     | Словакия   |                                  |
| Микронезия (Федеративные Штаты)             | Словения   |                                  |
| Монако                                      | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии |                                  |

35. На сессии также присутствовали представители следующих государств, не являющихся Сторонами Конвенции: Беларуси, Доминиканской Республики, Ирака, Ливийской Арабской Джамахирии, Палау, Святейшего Престола и Турции.

36. Были представлены следующие учреждения и программы Организации Объединенных Наций:

Организация Объединенных Наций

Экономическая Комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)

Университет Организации Объединенных Наций

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)

Объединенная инспекционная группа Организации Объединенных Наций

Служба связи Организации Объединенных Наций с неправительственными организациями

Информационный центр Организации Объединенных Наций

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО)

Конвенция о биологическом разнообразии (КБР/ЮНЕП)

37. Были представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Межправительственная океанографическая комиссия (ЮНЕСКОК/МОК)  
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)  
Всемирный банк (МБРР)  
Всемирный банк/Международная финансовая корпорация (МФК)  
Глобальный экологический фонд (ГЭФ)  
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)  
Межправительственная группа экспертов по изменению климата (ВМО/ЮНЕП)  
(МГЭИК)  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)  
Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)  
Всемирная торговая организация (ВТО)

38. Список межправительственных и неправительственных организаций, присутствовавших на сессии, см. в приложении III ниже.

#### **Г. Документация**

39. Список документов, представленных Конференции Сторон на ее четвертой сессии, содержится в приложении IV ниже.

### **III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

(Пункт 3 повестки дня)

#### **А. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам**

(Пункт 3 а) повестки дня)

40. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон, заслушав доклад Председателя ВОКНТА о работе этого органа, с удовлетворением приняла к сведению доклад ВОКНТА о работе его восьмой сессии 3/.

41. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель ВОКНТА сообщил Конференции Сторон о прогрессе, достигнутом ВОКНТА в рассмотрении пунктов 4 c), 4 h) i), 4 h) ii), 5 a) i) и 5 a) v) повестки дня, которые были переданы на рассмотрение ВОКНТА, и над пунктами 4 f), 5 a) ii), iii) и iv) и 5 b), которые были переданы для совместного рассмотрения ВОКНТА и ВОО. Обсуждение всех этих пунктов еще не было завершено.

42. На 5-м пленарном заседании 11 ноября Председатель ВОКНТА сообщил Конференции Сторон о результатах работы его девятой сессии. По пунктам повестки дня 4 c), 4 h), 5 a) i) и 5 a) v)), которые были переданы на рассмотрение только ВОКНТА, он рекомендовал проекты решений для принятия Конференцией Сторон 4/. Вместе с тем в связи с проектом решения по пункту 4 c) повестки дня (FCCC/CP/1998/L.16) две делегации высказали возражения против текста при его утверждении в ВОКНТА, и поэтому данный проект решения необходимо рассмотреть дополнительно, прежде чем его сможет принять Конференция Сторон. Что касается пунктов, переданных на совместное рассмотрение ВОКНТА и ВОО (пункты повестки дня 4 f), 5 a) ii)-iv) и 5 b)), то, несмотря на интенсивные консультации, окончательного согласия по обсуждавшимся проектам решений достичь не удалось. Эти проекты, переданные Конференции Сторон в документах FCCC/CP/1998/CRP.2, CRP.3 и CRP.4, также необходимо рассмотреть дополнительно, прежде чем их сможет принять Конференция Сторон. Решения, принятые Конференцией Сторон по вышеуказанным моментам, см. в пункте 25 выше и в пунктах 72, 75 и 80 ниже. разделы IV.H и V.A, 1 и 5 ниже. (Решения, принятые Конференцией Сторон на ее 8-м пленарном заседании по остальным пунктам, переданным ей ВОКНТА, см. в пунктах 62, 68, 77 и 82 ниже).

43. На этом же заседании Председатель ВОКНТА проинформировал Конференцию о том, что одна Сторона подняла вопрос о взаимосвязи между усилиями по защите стратосферного озонового слоя и усилиями по охране глобальной климатической системы, а также вопросы, касающиеся гидрофторуглеродов и перфторуглеродов. ВОКНТА рассмотрел этот вопрос в рамках пункта 4 своей повестки дня "прочие вопросы" и рекомендовал соответствующий проект решения по этому вопросу (FCCC/CP/1998/L.7) для его принятия Конференцией Сторон. Текст этого решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

44. На своем 5-м пленарном заседании 11 ноября Конференция Сторон приняла к сведению устный доклад Председателя ВОКНТА о работе его девятой сессии и решение 13/CP.4 под названием "Взаимосвязь между усилиями по защите стратосферного

---

4/ FCCC/CP/1998/L.16, L.4, L.5 и L.8 соответственно.

озонового слоя и усилиями по охране глобальной климатической системы: вопросы, касающиеся гидрофторуглеродов и перфторуглеродов". Текст этого решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**в. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению**  
(Пункт 3 b) повестки дня)

45. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон, заслушав доклад Председателя ВОО о работе этого органа, с удовлетворением приняла к сведению доклад ВОО о работе его восьмой сессии (см. FCCC/SBI/1998/6) 5/.

46. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель ВОО сообщил Конференции Сторон о прогрессе, достигнутом ВОО в рассмотрении пунктов 2 h), 4 a), 4 b), 4 d), 4 e), 4 g) и 6 повестки дня, которые были переданы на рассмотрение ВОО. Обсуждения по всем этим пунктам повестки дня продолжались, за исключением подпункта 4 g) "Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f)", в связи с которым ВОО принял решение рекомендовать проект решения (FCCC/CP/1998/L.2) для принятия Конференцией Сторон. Решение, принятое Конференцией Сторон по данному подпункту, см. в пункте 70 ниже.

47. На 5-м пленарном заседании 11 ноября Председатель ВОО сообщил Конференции Сторон о работе его девятой сессии. Конференция Сторон уже приняла решение по рекомендации ВОО, касающейся пункта 4 g) повестки дня (см. пункт 70 ниже). Проекты решений были подготовлены по пунктам 2 h), 4 a), b), d), e) и g) и 6 6/, однако, несмотря на интенсивные консультации, окончательного согласия по указанным проектам решений достичь не удалось, за исключением проекта решения по пункту 6 повестки дня (FCCC/CP/1998/L.13), который был рекомендован ВОО для принятия Конференцией Сторон. В этой связи ВОО решил передать проекты решений по остальным вопросам пленарным заседаниям Конференции для дальнейшего рассмотрения. В случае пункта 4 d) повестки дня, в дополнение к проекту решения, который был подготовлен Председателем (FCCC/CP/1998/L.12), ВОО также решил представить Конференции четыре альтернативных проекта, которые были подготовлены соответственно Группой 77 и Китаем (FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.2/Rev.1), Австралией, Австрией, от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и Соединенными Штатами Америки (FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.3). Решения, принятые Конференцией Сторон на 5-м пленарном заседании по вышеуказанным моментам, см. в пункте 25 выше и в пункте 84 ниже. (Решения, принятые Конференцией Сторон на ее 8-м пленарном заседании по оставшимся пунктам, переданным ей ВОО, см. в пункте 32 выше и в пунктах 54, 56, 58, 60, 64, 66, 68, 77 и 82 ниже).

---

5/ FCCC/SBI/1998/6.

6/ FCCC/CP/1998/L.14, L.10, L.11, L.15, L.12, L.9 и L.3 соответственно.



48. На 5-м пленарном заседании, состоявшемся 11 ноября, Конференция Сторон приняла к сведению устное сообщение Председателя ВОО о работе его девятой сессии.

**с. Доклад Специальной группы по статье 13**  
(Пункт 3 с) повестки дня)

49. На 2-м пленарном заседании 2 ноября Председатель Специальной группы по статье 13 сообщил Конференции Сторон итоги работы Группы и представил доклад Группы о работе ее заключительной шестой сессии (FCCC/AG13/1998/2). Группа смогла достичь договоренности в отношении всего текста о многостороннем консультативном процессе, изложенного в приложении II к этому докладу, за исключением двух моментов, которые заключены в квадратные скобки в пунктах 8 и 9 текста. Эти два неразрешенных вопроса касаются числа членов Многостороннего консультативного комитета и критериев для назначения членов Комитета. Если в ходе сессии удастся решить эти два вопроса и приступить к принятию многостороннего консультативного процесса, то Сторонам потребуется выдвинуть кандидатуры экспертов, которые будут назначены Конференцией Сторон в качестве членов Комитета на его первый период деятельности. Если этого не удастся сделать, то он предложил Конференции Сторон утвердить проект текста о многостороннем консультативном процессе, за исключением двух моментов, заключенных в квадратные скобки, передать неразрешенные вопросы на рассмотрение следующей сессии Конференции в целях принятия процесса на этой сессии и предложить Председателю назначить одного из заместителей Председателя ответственным за проведение консультаций по этим вопросам в межсессионный период.

50. На этом же заседании Конференция Сторон с удовлетворением приняла к сведению доклад Специальной группы по статье 13 о работе ее шестой сессии (FCCC/AG13/1998/2). Председатель поблагодарила Председателя Специальной группы за его умелое руководство и отметила, что она проведет консультации с членами Президиума по вопросу о том, как наилучшим образом провести консультации по неразрешенным вопросам.

51. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель Специальной группы, которому Президиум Конференции поручил провести консультации, упомянутые в пункте \_\_\_ выше, проинформировал Конференцию Сторон о том, что в ходе этих консультаций удалось достичь консенсуса в отношении проекта решения о многостороннем консультативном процессе, который был представлен Конференции в документе FCCC/CP/1998/L.3.

52. На этом же заседании Конференция Сторон по предложению Председателя приняла решение 10/CP.4, озаглавленное "Многосторонний консультативный процесс". Текст этого решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**IV. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ  
ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**  
(Пункт 4 повестки дня)

**A. Информация, представленная в соответствии со статьей 12**  
(Пункт 4 а) повестки дня)

1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции  
(Пункт 4 а) i) повестки дня)

53. На 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, ВОО постановил направить пленарным заседаниям Конференции для дальнейшего рассмотрения проект решения, подготовленный Председателем ВОО (FCCC/CP/1998/L.10) (см. пункт 47 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность в отношении проекта решения FCCC/CP/1998/L.10.

54. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 11/CP.4, озаглавленное "Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

2. Первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных  
в приложение I к Конвенции  
(Пункт 4 а) ii) повестки дня)

55. На 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, ВОО постановил направить пленарным заседаниям Конференции для дальнейшего рассмотрения проект решения, подготовленный Председателем ВОО (FCCC/CP/1998/L.11) (см. пункт 47 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность в отношении проекта решения FCCC/CP/1998/L.10 с некоторыми поправками.

56. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 12/CP.4, озаглавленное "Первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции". Текст решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**B. Финансовый механизм**  
(Пункт 4 б) повестки дня)

1. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции  
(Пункт 4 б) i) повестки дня)

57. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, ВОО постановил

представить пленарным заседаниям Конференции для дальнейшего рассмотрения проект решения, подготовленный Председателем ВОО и содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.15 (см. пункт 47 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представил проект решения, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.22, по которому была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций.

58. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 2/CP.4, озаглавленное "Дополнительные руководящие указания органу, на который возложено управление финансовым механизмом". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

2. Процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1  
(Пункт 4 b) ii) повестки дня)

59. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, ВОО постановил представить пленарным заседаниям Конференции для дальнейшего рассмотрения проект решения, подготовленный Председателем ВОО и содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.15 (см. пункт 47 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представил проект решения, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.22, по которому была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций.

60. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 3/CP.4, озаглавленное "Обзор финансового механизма". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

C. Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1)  
(Пункт 4 c) повестки дня)

61. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОКНТА (см. пункт 22 выше). На 5-м пленарном заседании 11 ноября Председатель ВОКНТА проинформировал Конференцию Сторон о том, что, хотя ВОКНТА принял решение рекомендовать Конференцию Сторон для принятия проекта решения (FCCC/CP/1998/L.16), в свете возражений, выдвинутых во время его принятия ВОКНТА, этот проект нуждается в дальнейшем рассмотрении на пленарном заседании Конференции (см. пункт 42 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что возражения против принятия проекта решения FCCC/CP/1998/L.16 были сняты.

62. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 4/CP.4, озаглавленное "Разработка и передача технологий". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

D. Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и б)  
(Пункт 4 d) повестки дня)

63. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в

отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, ВОО постановил представить, помимо проекта решения, подготовленного Председателем, четыре альтернативных проекта, подготовленных Группой 77 и Китаем, Австралией, Австрией (от имени Европейского сообщества и его государств-членов) и Соединенными Штатами Америки (см. пункт 47 выше).

64. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что, несмотря на длительные консультации, не удалось достичь каких-либо согласованных выводов или решений по данному подпункту.

**Е. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола)**  
(Пункт 4 е) повестки дня)

65. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, ВОО постановил направить пленарным заседаниям Конференции для дальнейшего рассмотрения проект решения, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.9 (см. пункт 47 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность в отношении проекта решения FCCC/CP/1998/L.9, в который был внесен ряд поправок.

66. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 5/CP.4, озаглавленное "Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола)". Текст решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**Ф. Мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1)**  
(Пункт 4 ф) повестки дня)

67. Конференция Сторон на своем 2-м пленарном заседании 2 ноября передала данный подпункт на рассмотрение ВОО и ВОКНТА (см пункт 22 ниже). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, оба вспомогательных органа приняли решение направить для дальнейшего рассмотрения проект решения, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/CRP.2 (см. пункт 42 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представил с некоторыми поправками проект решения (FCCC/CP/1998/L.20), в отношении которого была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций.

68. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 6/CP.4, озаглавленное "Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**Г. Рассмотрение информации и возможные решения**  
**в соответствии с статьей 4.2 f)**  
**(Пункт 4 г) повестки дня)**

69. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт 22 выше). На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель ВОО представил проект решения (FCCC/CP/1998/L.2), который ВОО рекомендовал для принятия Конференции Сторон (см. пункт 46 выше).

70. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 15/CP.4, озаглавленное "Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f) Конвенции", текст которого содержится в разделе I части второй настоящего доклада. После принятия этого решения с заявлениями выступили представитель Пакистана и наблюдатель от Турции.

**Н. Другие вопросы, касающиеся осуществления**  
**(Пункт 4 h) повестки дня)**

**1. Исследования и систематическое наблюдение (статьи 4.1 г) и 5 Конвенции)**  
**(Пункт 4 h) i) повестки дня)**

71. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОКНТА (см. пункт 22 выше). На 5-м пленарном заседании 11 ноября Председатель ВОКНТА представил проект решения (FCCC/CP/1998/L.4), который ВОКНТА рекомендовал для принятия Конференции Сторон (см. пункт 42 выше).

72. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 14/CP.4, озаглавленное "Исследования и систематическое наблюдение". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**2. Научные и методологические аспекты предложения Бразилии**  
**(Пункт 4 h) ii) повестки дня)**

73. Этот подпункт был передан ВОКНТА Конференцией Сторон на ее 2-м пленарном заседании 2 ноября (см. пункт 22 выше). На 5-м пленарном заседании 11 ноября Конференция Сторон приняла к сведению выводы ВОКНТА по этому подпункту 7/ и просила ВОКНТА проинформировать Конференцию Сторон на ее пятой сессии о любой представляющей интерес информации с учетом результатов проводимой научной деятельности и информации, которая поступит в результате проведения рабочего совещания по этому вопросу в Бразилии.

---

7/ См. FCCC/SBSTA/1998/9, пункт 29.

**v. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА**

(Пункт 5 повестки дня)

**а. Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3**

(Пункт 5 а) повестки дня)

**1. Изменения в землепользовании и лесное хозяйство**

(Пункт 5 а) i) повестки дня)

74. Этот подпункт был передан ВОКНТА Конференцией Сторон на ее 2-м пленарном заседании 2 ноября (см. пункт 22 выше). На 5-м пленарном заседании 11 ноября Председатель ВОКНТА представил проект решения (FCCC/CP/1998/L.5), который ВОКНТА рекомендовал для принятия Конференцией Сторон (см. пункт 42 выше).

75. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 9/CP.4, озаглавленное "Землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**2. Статьи 6.12 и 17 Киотского протокола**

(Пункт 5 а)-ii)-iv) повестки дня)

76. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данные подпункты на рассмотрение ВОКНТА и ВОО (см. пункт 22 выше). Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, эти два вспомогательных органа постановили препроводить Конференции Сторон проект решения, подготовленный Председателями этих органов, а также проект предложения, подготовленный сопредседателями совместной контактной группы по механизмам, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/CRP.3 (см. пункт 42 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представил с некоторыми поправками проект решения (FCCC/CP/1998/L.21), по которому была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций.

77. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 7/CP.4, озаглавленное "Программа работы в области механизмов Киотского протокола к Конвенции". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

78. После принятия этого решения с заявлением выступил представитель Швейцарии. Он заявил, что, хотя он приветствует успешное завершение работы над важной темой, касающейся программы работы в области механизмов Киотского протокола, он считает необходимым заявить протест по поводу исключения многих стран из проводившихся Председателем неофициальных консультаций на уровне министров (см. пункт 25 выше). Хотя он признал необходимость ограничения числа участников в таких консультациях, он отметил, что такие консультативные группы должны учреждаться самой Конференцией и обладать четко определенным мандатом и что о прогрессе в их работе следует регулярно сообщать Сторонам в целом. Он призвал Президиум и секретариат представить на рассмотрение Конференции Сторон на ее следующей сессии предложения о путях и средствах обеспечения более открытого и демократичного консультационного процесса.

3. Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств  
(Пункт 5 а) v) повестки дня)

79. Этот подпункт был передан ВОКНТА Конференцией Сторон на ее 2-м пленарном заседании 2 ноября (см. пункт 22 выше). На 5-м пленарном заседании 11 ноября председатель ВОКНТА представил проект решения (FCCC/CP/1998/L.8), который ВОКНТА рекомендовал для принятия Конференцией Сторон (см. пункт 42 выше).

80. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 16/CP.4, озаглавленное "Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**в. Вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола**  
(Пункт 5 б) повестки дня)

81. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОКНТА и ВОО. Не достигнув договоренности в отношении какой-либо рекомендации для Конференции Сторон, вспомогательные органы постановили препроводить Конференции Сторон для дальнейшего рассмотрения неофициальные предложения, подготовленные Председателями вспомогательных органов (FCCC/CP/1998/CPP.4) (см. пункт 42 выше). На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представил с некоторыми поправками проект решения (FCCC/CP/1998/L.19), в отношении которого была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций.

82. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 8/CP.4, озаглавленное "Подготовка к проведению к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**vi. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**  
(Пункт 6 повестки дня)

83. Этот пункт был передан ВОО Конференцией Сторон на ее 2-м пленарном заседании 2 ноября (см. пункт 22 выше). На 5-м пленарном заседании 11 ноября Председатель ВОО представил проект комплексного решения, охватывающего все подпункты пункта 6 повестки дня, который ВОО рекомендовал для принятия Конференцией Сторон (см. пункт 47 выше).

84. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 17/CP.4, озаглавленное "Административные и финансовые вопросы". Текст данного решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**VII. ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА**

(Пункт 7 повестки дня)

**A. Заявления в ходе церемонии, организованной Президентом**

(Пункт 7 а) повестки дня)

85. На 4-м пленарном заседании 11 ноября состоялась церемония по случаю прибытия на Конференцию Президента Аргентинской Республики, Его Превосходительства д-ра Карлоса Сауля Менема. Г-н Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, передал участникам Конференции Сторон послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Затем к участникам Конференции Сторон обратился Президент Аргентинской Республики. Обращение Президента Аргентинской Республики и послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций воспроизводятся в приложении I ниже.

**B. Заявления министров и других глав делегаций Сторон на части сессии, проводимой на высоком уровне**

(Пункт 7 б) повестки дня)

86. На 6-м и 7-м пленарных заседаниях 12 ноября с заявлениями выступили 106 министров и других глав делегаций Сторон. Список ораторов см. в разделе I приложения II ниже.

**C. Заявления государств-наблюдателей**

(Пункт 7 с) повестки дня)

87. На 5-м пленарном заседании 11 ноября с заявлениями выступили представители двух государств-наблюдателей. Список ораторов см. в разделе II приложения II ниже.

**D. Заявления межправительственных организаций**

(Пункт 7 d) повестки дня)

88. На 3-м пленарном заседании 6 ноября с заявлениями по данному пункту повестки дня выступили Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и представители Азиатского банка развития и Межамериканского банка развития.

89. На 4-м пленарном заседании 11 ноября с заявлениями выступили Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управляющий директор Всемирного банка, Координатор экологических программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Старший управляющий и Председатель Глобального экологического фонда, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата, член Палаты представителей Аргентины (от имени Латиноамериканского парламента), Исполнительный секретарь Латиноамериканской организации по энергетике, заместитель Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества и развития



и Директор-исполнитель Международного энергетического агентства. Список ораторов см. в разделах III-V приложения II ниже.

**Е. Заявления неправительственных организаций**

(Пункт 7 е) повестки дня)

90. На 5-м пленарном заседании 11 ноября с заявлениями выступили представители 12 неправительственных организаций. Список ораторов см. в разделе VI приложения I ниже.

**VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 8 повестки дня)

91. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель напомнила, что, как указано в аннотациях к данному пункту в документе FCCC/CP/1998/1, Конференция Сторон Конвенции по биологическому разнообразию на своей четвертой сессии вновь подтвердила важность взаимодополняющей деятельности в рамках этой Конвенции и других соответствующих конвенций и процессов и, в частности, просила своего Исполнительного секретаря укреплять отношения с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро. Она отметила, что Конференции Сторон следует приветствовать возможность развития совместных и согласованных подходов к вопросам, представляющим взаимный интерес, в целях обеспечения взаимодополняющего характера деятельности по осуществлению институциональных процедур в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции об изменении климата. С заявлением выступил представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

92. На этом же заседании по предложению Председателя Конференция Сторон приняла решение о том, что вопросы, представляющие взаимный интерес для Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, должны быть рассмотрены вспомогательными органами на их десятых сессиях. Председателям вспомогательных органов в консультации с остальными членами Президиума следует определить конкретное распределение этих вопросов между двумя вспомогательными органами.

**IX. СТИХИЙНОЕ БЕДСТВИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ  
И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ**

93. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель в связи с огромным ущербом, который причинил ураган "Митч" в Центральной Америке и Карибском бассейне, просила представителей затронутых стран передать своим правительствам и народам от имени правительства Аргентины и всех участников Конференции выражение глубокого сочувствия и солидарности со всеми теми, кто пострадал в ходе этого одного из наиболее крупных стихийных бедствий за последнее время. Исполнительный секретарь от имени секретариата Конвенции заявил, что он и его коллеги хотели бы присоединиться к заявлениям с выражением сочувствия и солидарности. Представитель Сальвадора, выступая от имени затронутых стран, поблагодарил правительство Аргентины и всех участников Конференции за выражение солидарности с жертвами стихийного бедствия и подчеркнул безотлагательную необходимость в помощи со стороны международного сообщества для удовлетворения возникших потребностей. По предложению представителя Индонезии, выступавшего от

имени Группы 77 и Китая, Конференция Сторон почтила минутой молчания память жертв этого стихийного бедствия.

94. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представила проект резолюции с выражением солидарности с Центральной Америкой (FCCC/CP/1998/L.17), который она подготовила на основе неофициальных консультаций.

95. На этом же заседании Конференция Сторон приняла резолюцию 1/CP.4, озаглавленную "Солидарность с Центральной Америкой", текст которой содержится в части второй, раздел II, настоящего доклада. После принятия данной резолюции с заявлением выступил представитель Никарагуа от имени стран Центральной Америки.

#### **х. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ**

(Пункт 9 повестки дня)

##### **а. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии**

(Пункт 9 а) повестки дня)

96. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Конференция Сторон приняла проект доклада о работе своей четвертой сессии (FCCC/CP/1998/L.6 и Add.1), уполномочив Докладчика, при содействии секретариата, надлежащим образом завершить составление доклада.

##### **в. Закрытие сессии**

(Пункт 9 б) повестки дня)

97. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Председатель представила проект решения (FCCC/CP/1998/L.23), озаглавленный "План действий", который она подготовила на основе проведенных ею неофициальных консультаций. Она отметила, что данный проект решения имеет целью обеспечить сбалансированность между вопросами, касающимися Конвенции и Протокола, и придать политический импульс процессу рассмотрения этих вопросов.

98. На этом же заседании Конференция Сторон приняла решение 1/CP.4, текст которого содержится в разделе I части второй настоящего доклада, и по предложению представителя Австрии, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов, Конференция Сторон постановила, что это решение следует озаглавить "Буэнос-Айресский план действий". С заявлениями в связи с принятием этого решения выступили представители Китая, Индонезии (выступивший от имени Группы 77 и Китая), Соединенных Штатов Америки, Словении (выступивший от имени государств Центральной и Восточной Европы), Японии, Аргентины, Саудовской Аравии и Сенегала (выступивший от имени Африканской группы).

99. На 8-м пленарном заседании 14 ноября Конференция Сторон также приняла резолюцию 2/CP.4, озаглавленную "Выражение признательности правительству Аргентинской Республики и городскому управлению и жителям Буэнос-Айреса", на основе предложения, внесенного представителем Мексики в документе FCCC/CP.1998/L.18. Текст данной резолюции см. в разделе II части второй настоящего доклада.

100. С заключительными заявлениями выступили Исполнительный секретарь и Председатель, которая, поблагодарив всех участников, объявила четвертую сессию Конференции Сторон закрытой.

## Приложение I

### **Заявление Президента Аргентинской Республики и послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по пункту 7 а) повестки дня**

#### **I. Заявление Президента Аргентинской Республики**

Для Аргентинской Республики большая честь принимать у себя это всемирное совещание, в котором участвуют представители со всего мира, и она через своего президента приветствует их и передает им свои наилучшие пожелания. Прделанная до сих пор работа свидетельствует об огромном значении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Аргентинская Республика уже подписала эту Конвенцию, и в настоящее время национальный конгресс рассматривает вопрос о ратификации Киотского протокола, который уже утвержден сенатом.

Как я уже заявлял на состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году встрече на высшем уровне "Планета Земля", наша задача заключается в том, чтобы раз и навсегда отказаться от ложного выбора между экономическим ростом и охраной окружающей среды. С 1990 года кумулятивные темпы роста аргентинской экономики составили 52%, что обусловлено открытым характером и модернизацией экономики и надежностью фискальных и кредитно-денежных институтов нашей страны. Даже в условиях международного финансового кризиса, разразившегося в июле 1997 года, аргентинская экономика продолжала развиваться, и Аргентина постоянно наращивала уровни своих запасов и финансовых депозитов. Значительно увеличился приток прямых иностранных инвестиций. В настоящее время объем этих инвестиций ежемесячно увеличивается примерно на 800 млн. долл. США, и, как ожидается, в период с 1998 по 2002 год общий объем инвестиций превысит 70 млрд. долл. США. Этот успех обусловлен тем, что Аргентина в течение 10 лет прилагала активные усилия, основывая свой процесс развития на вариантах, сопряженных с меньшим загрязнением окружающей среды. В течение этого десятилетия при средних ежегодных кумулятивных темпах роста в 6% увеличение выбросов парниковых газов на душу населения составляло менее 1%.

В ближайшие два года Аргентина станет самым "чистым" производителем электроэнергии в мире. К 2000 году мощности, производящие базисную нагрузку, будут переведены на технологию комбинированного производства энергии, при этом показатель термоэффективности превысит 55%. Для этого потребовались инвестиции в размере 2 млрд. долл. США, которые уже полностью освоены или освоение которых завершается. Благодаря этим изменениям средняя интенсивность использования угля для производства тепловой энергии в Аргентине будет ниже, чем в какой-либо другой стране мира.

Мы постоянно стремимся к достижению целей экономического роста и интеграции в глобальную экономику, заботясь одновременно как об охране окружающей среды, так и о сохранении конкурентоспособности. Эти устремления обусловлены не только моральным долгом: мы твердо уверены в том, что это единственный путь к достижению устойчивого роста в условиях глобализации всемирной экономики. Именно поэтому я хотел бы подчеркнуть, что выбор между экономическим ростом и охраной окружающей среды является ложным и что единственный путь к обеспечению устойчивого и всестороннего

прогресса для всего человечества заключается в постоянной увязке этих двух аспектов. Именно в этом заключается наш долг перед современным миром и перед будущими поколениями: мы хотим сохранить планету и в то же время создать перспективы экономического роста, прогресса и лучшего будущего для всех людей.

Земля – наш общий дом, и сохранить ее – наша общая обязанность. Мы не можем игнорировать предупреждения, которые природа дает нам каждый год, когда проводится Конференция по изменению климата. Наша планета посылает предупреждение всему человечеству. Я должен также выразить сочувствие всем нашим братьям и сестрам в Центральной Америке, которые пострадали от ужасных ураганов и их серьезных последствий. Предупреждение климатических катастроф, таких, как наводнения, ураганы, засухи и лесные пожары, приводящих к гибели тысяч людей и оставляющих сотни тысяч людей без крова, без сомнения, является обязанностью каждой страны без какого-либо исключения. "Чистое развитие" является единственным путем к устойчивому росту в условиях глобализации мировой экономики. Я хотел бы категорически заявить, что сельскохозяйственные субсидии в развитых странах способствуют увеличению выбросов углерода. Систематическое применение таких субсидий приводит к серьезному ущербу для окружающей среды. Стратегия чистого развития является наилучшим и наиболее эффективным средством, которое развивающиеся страны могут использовать против не связанного с тарифными барьерами протекционизма развитых стран, представляющего собой наиболее коварную форму протекционизма. Мы убеждены, что в ближайшие годы мировое сообщество займет именно такую позицию, не проводя никакого различия между секторами.

На данном историческом этапе, когда происходит практическое, политическое и институциональное формирование универсализма, круг стран, способствующих созданию нового мирового порядка, не должен ограничиваться наиболее развитыми странами. Мы, развивающиеся страны, также несем ответственность за выдвигание своих собственных инициатив в целях реагирования на все серьезные проблемы, возникающие на пороге XXI века. Аргентина не хотела бы предпринимать эти усилия вне существующей системы. Мы хотели бы установить целевые показатели в рамках Конвенции. Пока что нам не удалось этого сделать, однако мы будем продолжать наши усилия, с тем чтобы сделать это на пятой сессии Конференции Сторон. Тем временем мы поставим целевые показатели, предусматривающие достижение роста и одновременное сокращение выбросов диоксида углерода. Эти целевые показатели будут определены при участии всех слоев общества на основе широких обсуждений на национальном уровне, и на следующей сессии Конференции Сторон мы объявим наши обязательства на период 2008–2012 годов.

Мы будем продолжать добиваться обеспечения того, чтобы такие страны, как Аргентинская Республика, которые желают поставить для себя свои собственные целевые показатели, могли участвовать во всех механизмах системы. Это подразумевает открытие нового пути вперед в рамках Конвенции, который позволит странам участвовать во всех механизмах Конвенции и Киотского протокола. Аргентина берет на себя такое обязательство и будет выполнять свои обязанности перед братскими странами мира. Как заявил один из известнейших аргентинских политиков XX века Лисандро де ла Торе: "Те, кто ясно видит свою цель и идут к ней прямой дорогой, не долго будут идти в одиночестве".

## **II. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций а/**

Мне очень приятно приветствовать всех тех, кто приехал из разных концов мира для продолжения этого исторического процесса. Во-первых, я хотел бы выразить мою признательность Его Превосходительству Президенту Карлосу Менему и народу Аргентины за организацию этой Конференции, что является еще одним подтверждением их приверженности Организации Объединенных Наций и благополучию всего человечества. Я также хотел бы приветствовать всех других глав государств или правительств, уважаемых делегатов, коллег из системы Организации Объединенных Наций и других участников, собравшихся в духе партнерства для продолжения этой важнейшей работы, имеющей огромное значение для всего человечества.

Принятие Киотского протокола на прошлогодней Конференции Сторон явилось эпохальным событием. Приняв юридически обязательные целевые показатели для выбросов, вы подтвердили свою приверженность делу устойчивого развития. Это решение имеет огромное значение, и я хотел бы выразить вам признательность за проделанную вами большую работу и за ваше политическое мужество.

Киотский протокол является наиболее далеко идущим соглашением в области окружающей среды и устойчивого развития, которое когда-либо было принято. Опираясь на наилучшие имеющиеся научные данные и на новые концепции в международном праве и дипломатии, такие, как принцип предосторожности, Протокол открывает новые, более устойчивые пути развития для экономики промышленно развитых стран. Его принятие свидетельствует о том, как далеко вперед продвинулось сообщество наций в признании своей ответственности за совместное рациональное управление нашей планетой. Следующим шагом должно стать воплощение этого соглашения на практике путем его скорейшего подписания и ратификации, с тем чтобы в течение двух-трех лет оно вступило в силу.

Здесь, в Буэнос-Айресе, вы приступили к осуществлению процесса выполнения решений, принятых в Киото, который является таким же важным и сложным, как и процессы принятия Протокола и Конвенции. Мы определили стоящие перед нами цели, и теперь необходимо принять решение о наилучших путях их достижения.

Нам необходимо гарантировать затратноэффективность сокращения выбросов, обеспечивая при этом приоритетность действий на национальном уровне. Мы также должны найти наилучшие пути передачи развивающимся странам технологий, безопасных с точки зрения экологических изменений.

---

а/ Зачитано от его имени заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-ном Нитином Десаи.

Необходимо продолжить работу в области научных исследований, сбора данных, подготовки кадров и информирования общественности. Необходимо расширять и укреплять механизмы Конвенции, предназначенные для обмена информацией и представления докладов о национальных мерах и программах.

Как известно, несмотря на достигнутое в Киото соглашение, страны по-прежнему придерживаются различных мнений в отношении направлений будущей деятельности. Я уверен, что существует политическая воля, необходимая для достижения согласия и продвижения вперед. В ходе встречи на высшем уровне "Планета Земля" были установлены твердые сроки для принятия Конвенции, а в Берлинском мандате – для завершения разработки Протокола, и теперь нам необходимо определить новые реальные сроки для продолжения этого процесса в течение следующих двух-трех лет. Киотский протокол должен как можно скорее начать функционировать.

Установление сроков не только способствует активизации деятельности правительств, но также служит важным сигналом для гражданского общества. Если потребители знают, что правила игры будут изменены, они вынуждены принимать массу мелких решений, которые в своей совокупности могут оказать значительное воздействие на объем выбросов.

Убедительное подтверждение решимости правительств добиться быстрого прогресса откроет широкие возможности для принятия творческих решений промышленными кругами. Как показывает опыт, предприниматели быстро и позитивно реагируют на создаваемые стимулы и оказываемое давление, будь то глобализация рынков, увеличение колебаний в финансовой сфере или неожиданные технологические нововведения. Я убежден в том, что предпринимательский сектор разработает безопасные с точки зрения климата технологии и услуги быстрее, чем нам кажется возможным.

Система Организации Объединенных Наций будет продолжать способствовать экономическим преобразованиям, сопряженным с усилиями по сокращению выбросов парниковых газов. Секретариат Конвенции, который оказывает поддержку вашей работе и решениям, доказал, что он является эффективным партнером. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирная метеорологическая организация начали данный процесс еще в 1988 году, создав Межправительственную группу экспертов по изменению климата, которая и впредь будут оказывать вам необходимую поддержку.

Программа развития Организации Объединенных Наций предпринимает усилия на национальном уровне в целях оказания помощи странам в продвижении вперед в области устойчивого развития энергетики, лесного хозяйства и сельскохозяйственных систем. Глобальный экологический фонд и Всемирный банк выделяют финансовые средства на осуществление важнейших проектов. ЮНИТАР осуществляет подготовку технических специалистов, ПРООН оказывает специализированные услуги в области промышленного развития, а ЮНКТАД вырабатывает новые идеи в области торговли выбросами. Широкий диапазон мандатов и специальных знаний, имеющихся в этих и других органах Организации Объединенных Наций, будет по-прежнему в вашем распоряжении, и я призываю вас выработать необходимые руководящие указания, требуемые для их деятельности.

Мы не должны недооценивать огромное значение данной Конференции. Глобальные меры по реагированию на изменения климата имеют внушительные масштабы, однако все еще находятся на этапе становления. Предстоит решить еще много сложных вопросов, и успешное проведение Конференции в Буэнос-Айресе будет также способствовать нашим усилиям по защите биологического разнообразия, борьбе с опустыниванием, охране озонового слоя и облегчению проблем нищеты. В этом позитивном духе я хотел бы пожелать вам больших успехов в проведении данной международной Конференции и в усилиях, которые вы будете прилагать по возвращении в ваши страны.



Приложение II**Заявления общего характера по пункту 7 b), c), d) и e):  
список ораторов****I. Стороны Конвенции  
(Пункт 7 b))**

|                   |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|-------------------|--|--------------------------------|
| Алжир             | Г-н Сид Али Рандане<br>Директор, министерство внутренних дел, местных<br>органов самоуправления и окружающей среды | 7                              |
| Аргентина         | Г-н Гуидо Ди Телла<br>Министр иностранных дел  | 6                              |
| Армения           | Г-н Саргис Шахазизян<br>Министр по вопросам охраны окружающей среды  | 7                              |
| Австралия         | Г-н Роберт Хилл<br>Министр по вопросам окружающей среды и наследия   | 7                              |
| Австрия <u>a/</u> | Г-н Мартин Бартейнштайн<br>Федеральный министр по вопросам окружающей среды,<br>молодежи и семьи                   | 6                              |
| Бангладеш         | Г-н Сиед Мургуб Муршед<br>Секретарь, министерство по вопросам окружающей<br>среды и лесного хозяйства              | 7                              |
| Бенин             | Г-н Адекпеджу С. Акиндес<br>Министр по вопросам окружающей среды, жилищного<br>хозяйства и городского планирования | 7                              |
| Бутан             | Г-н Надо Риншен<br>Заместитель министра по охране окружающей среды   | 7                              |
| Боливия           | Г-н Эрик Рейес Вилья Басигалупи<br>Министр по вопросам устойчивого развития и<br>планирования                      | 7                              |

---

a/ Выступивший также от имени Европейского союза и его государств-членов.

Пленарное  
заседание

|                      |   |   |
|----------------------|---|---|
| Ботсвана             | Г-н Боометсве Мокготу<br>Заместитель министра по вопросам местных органов<br>управления, земель и жилищного хозяйства     | 7 |
| Бразилия             | Г-н Жозе Израэль Варгас<br>Министр по вопросам науки и техники  | 6 |
| Бурунди              | Г-н Жан Пасифик Нсенгиюмва<br>Министр по вопросам планирования и окружающей<br>среды                                      | 7 |
| Канада               | Г-жа Кристин Стюарт<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7 |
| Чили                 | Г-н Джон Биель<br>Министр, генеральный секретарь, канцелярия<br>президента  | 6 |
| Китай                | Г-н Лю Жиан<br>Министр и заместитель председателя Государственной<br>комиссии по развитию и планированию                  | 7 |
| Колумбия             | Г-н Хуан Майер<br>Министр по вопросам окружающей среды  | 7 |
| Коморские Острова    | Г-н Махмуд Ахмед Абдала<br>Министр сельского хозяйства, морских ресурсов и<br>окружающей среды                            | 7 |
| Коста-Рика <u>b/</u> | Г-н Карлос Мануэль Родригес-Эчанди<br>Временно исполняющий обязанности министра по<br>вопросам окружающей среды и энергии | 6 |
| Кот-д'Ивуар          | Г-н Жан-Клод Куаси<br>Министр по вопросам окружающей среды и лесного<br>хозяйства   | 7 |

---

b/ Выступивший также от имени следующих государств Центральной Америки:  
Белиза, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панамы.

|                        |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|------------------------|--|--------------------------------|
| Хорватия               | Г-жа Льерка Минтас Ходак<br>Заместитель премьер-министра   | 7                              |
| Куба                   | Г-н Рикардо Санчес<br>Заместитель министра по науке  | 7                              |
| Кипр                   | Г-н Костас Темистоклеус<br>Министр сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды                    | 7                              |
| Чешская Республика     | Г-н Милош Кузварт<br>Министр по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Дания                  | Г-н Свенд Аукен<br>Министр по вопросам окружающей среды и энергии  | 6                              |
| Джибути                | Г-н Осман Роблех Даач<br>Министр по вопросам окружающей среды, туризма и ремесел                                 | 7                              |
| Эквадор                | Г-жа Иоланда Какабадзе<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7                              |
| Египет                 | Г-жа Надиа Накрам Ибейд<br>Государственный министр по вопросам окружающей среды                                  | 6                              |
| Эстония                | Г-н Вилу Рейян<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7                              |
| Эфиопия                | Г-н Шифирау Джарсо<br>Министр по вопросам водных ресурсов  | 7                              |
| Европейское сообщество | Г-жа Ритт Бьеррегаард<br>Уполномоченная по вопросам окружающей среды, ядерной безопасности и гражданской обороны | 6                              |
| Финляндия              | Г-н Пекка Хаависто<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7                              |

|                                |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|--------------------------------|--|--------------------------------|
| Франция                        | Г-жа Доминик Вуайне<br>Министр по вопросам территориального планирования и окружающей среды  | 6                              |
| Гамбия                         | Капитан Эдвард Сингхатей<br>Государственный секретарь по делам президента,<br>рыбного хозяйства и природных ресурсов                     | 7                              |
| Германия                       | Г-н Юрген Тритин<br>Федеральный министр по вопросам окружающей среды,<br>охраны природы и ядерной безопасности                           | 7                              |
| Гана                           | Г-н Дж.Е. Аффул<br>Министр по вопросам окружающей среды, науки и<br>техники  | 6                              |
| Греция                         | Г-н Теодорос Колиопанос<br>Заместитель министра по вопросам окружающей среды,<br>территориальному планированию и общественным<br>работам | 7                              |
| Гайана                         | Г-н Доорга Персо<br>Начальник Гайанского агентства по природным ресурсам   | 7                              |
| Венгрия                        | Г-н Пал Пепо<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7                              |
| Исландия                       | Г-н Гудмундур Бьярнасон<br>Министр по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Индия                          | Г-н Суреш Р. Прабху<br>Министр по вопросам окружающей среды и лесного<br>хозяйства   | 7                              |
| Индонезия <u>с/</u>            | Г-н Панангиан Сирегар<br>Государственный министр по вопросам окружающей<br>среды   | 6                              |
| Иран (Исламская<br>Республика) | Г-н Таджи Эбтекар<br>Советник президента по вопросам технологии  | 7                              |
| Ирландия                       | Г-н Ноэль Демпси<br>Министр по вопросам окружающей среды и местных<br>органов управления   | 7                              |

---

с/ Выступивший также от имени Группы 77 и Китая.



|  |   | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|--|---|--------------------------------|
| Италия   | Г-н Эдо Ронки<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7                              |
| Япония   | Г-н Кенджи Манабе<br>Государственный министр, генеральный директор Агентства по охране окружающей среды | 7                              |
| Казахстан  | Г-н Серикбек Даукеев<br>Министр по вопросам окружающей среды и природных ресурсов                       | 7                              |
| Кения  | Г-н Фрэнсис Ниензе<br>Министр по вопросам охраны окружающей среды                                       | 7                              |
| Кирибати   | Г-н Теварека Борау<br>Министр по вопросам окружающей среды и социального развития                       | 7                              |
| Кувейт   | Г-н Аббас Наки<br>Помощник заместителя министра,<br>Министерство нефтяной промышленности                | 7                              |
| Лаосская Народно-<br>Демократическая<br>Республика | Г-н Нулинх Синбандхит<br>Заместитель министра, канцелярия премьер-министра                              | 7                              |
| Латвия   | Г-н Индулис Эмсис<br>Государственный министр по вопросам окружающей среды                               | 7                              |
| Ливан  | Г-н Риад Кантар<br>Посол Ливана в Аргентине   | 7                              |

|                                       |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|---------------------------------------|--|--------------------------------|
| Литва                                 | Г-н Альгис Капликас<br>Министр по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Малайзия                              | Г-н Дэннис Игнатиус<br>Посол Малайзии в Аргентине  | 7                              |
| Мальдивские Острова                   | Г-н Исмаил Шафееу<br>Министр внутренних дел, жилищного<br>хозяйства и окружающей среды                                       | 7                              |
| Мали                                  | Г-н Али Санкере<br>Начальник кабинета,<br>Министерство по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Мексика                               | Г-жа Хулиа Карабиас Лильо<br>Секретарь по вопросам окружающей среды,<br>природных ресурсов и рыбного хозяйства               | 7                              |
| Микронезия<br>(Федеративные<br>Штаты) | Г-н Лео А. Фолкем<br>Вице-президент  | 6                              |
| Монако                                | Г-н Фредерик Платини<br>Начальник службы по охране окружающей<br>среды   | 7                              |
| Марокко                               | Г-н Ахмед эль-Язги<br>Министр по вопросам территориального<br>планирования, городского планирования и<br>жилищного хозяйства | 7                              |
| Мьянма                                | Г-н У. Кио Тинт Све<br>Секретарь, Национальная комиссия по<br>вопросам окружающей среды                                      | 7                              |

|                |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|----------------|--|--------------------------------|
| Непал          | Г-н Амбика Санба<br>Министр по вопросам народонаселения и окружающей среды   | 7                              |
| Нидерланды     | Г-н Ян Пронк<br>Министр по вопросам жилищного хозяйства, территориального планирования и окружающей среды  | 7                              |
| Новая Зеландия | Г-н Саймон Аптон<br>Министр по вопросам окружающей среды и помощник Министра иностранных дел и торговли  | 6                              |
| Нигер          | Г-н Кимба Хассане<br>Советник, исполнительный секретариат, Национальный совет по вопросам окружающей среды в целях устойчивого развития                              | 7                              |
| Нигерия        | Г-н Дапо Афолаби<br>Директор по вопросам мониторинга и обеспечения соблюдения, Федеральное агентство по охране окружающей среды                                      | 7                              |
| Норвегия       | Г-жа Гуро Феллангер<br>Министр по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Оман           | Шейх Ахмед Мубарак Мустахаил Шамас<br>Заместитель министра по вопросам окружающей среды,<br>Министерство по вопросам региональных муниципалитетов и окружающей среды | 7                              |
| Пакистан       | Г-н Мохаммад Зубаир Кидваи<br>Секретарь, Министерство по вопросам окружающей среды, местных органов управления и развития сельских районов                           | 7                              |



|                      |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|----------------------|--|--------------------------------|
| Папуа–Новая Гвинея   | Г–н Макс Раи<br>Генеральный директор, отдел многосторонних отношений, Министерство иностранных дел   | 7                              |
| Филиппины            | Г–н Теодоро Б. Писон<br>Заместитель министра по вопросам права и законодательства, Министерство по вопросам окружающей среды и природных ресурсов            | 7                              |
| Парагвай             | Г–н Менандро Гисетти<br>Заместитель министра по вопросам природных ресурсов и окружающей среды   | 7                              |
| Перу                 | Г–н Гонсало Гальдос<br>Председатель Национального совета по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Польша               | Г–н Ян Жижко<br>Министр по вопросам охраны окружающей среды, природных ресурсов и лесного хозяйства  | 7                              |
| Португалия           | Г–н Жозе Геррейру да Сильва<br>Государственный секретарь по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Катар                | Г–н Али Вин Сайед аль–Хайреен<br>Министр по вопросам муниципальных органов власти и сельского хозяйства и председатель Комитета по вопросам окружающей среды | 7                              |
| Республика Корея     | Г–н Йе–Вок Чой<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 7                              |
| Республика Молдова   | Г–н Валентин Добейка<br>Заместитель министра, Министерство по вопросам окружающей среды  | 7                              |
| Российская Федерация | Г–н Александр Бедрицкий<br>Начальник Российской федеральной службы гидрометеорологии и экологического мониторинга  | 6                              |

|                     |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|---------------------|--|--------------------------------|
| Самоа <u>d/</u>     | Г-н Туилома Нерони Слейд<br>Посол, Постоянный представитель,<br>Постоянное представительство Независимого<br>Государства Самоа при Организации<br>Объединенных Наций | 6                              |
| Саудовская Аравия   | Г-н Али аль-Ноанми<br>Министр нефтяной и горнодобывающей<br>промышленности   | 7                              |
| Сенегал             | Г-н Мбарек Диоп<br>Технический советник, канцелярия Президента<br>Республики   | 7                              |
| Сейшельские Острова | Г-н Джеймс Майкл<br>Вице-президент и Министр по вопросам<br>окружающей среды   | 6                              |
| Сингапур            | Г-н Тань Тен Хуат<br>Директор, отдел по вопросам экологической<br>политики и рационального<br>природопользования, Министерство по<br>вопросам окружающей среды       | 7                              |
| Словения            | Г-н Павел Гантар<br>Министр по вопросам окружающей среды и<br>регионального планирования   | 6                              |
| Соломоновы Острова  | Г-н Паттерсон Оти, член парламента<br>Министр иностранных дел и торговли   | 7                              |
| Южная Африка        | Г-н Петер Мокаба<br>Заместитель министра по вопросам<br>окружающей среды и туризма   | 7                              |
| Испания             | Г-жа Исабель Тосино Бискарласага<br>Министр по вопросам окружающей среды   | 6                              |

---

d/ Выступивший также от имени альянса малых островных государств.

|                                  |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|----------------------------------|--|--------------------------------|
| Шри-Ланка                        | Г-жа Рупа Уикрамаранте<br>Национальный координатор по<br>вопросам изменения климата  | 7                              |
| Судан                            | Г-н Сайед Мохамед Тахир Аила<br>Министр по вопросам окружающей<br>среды и туризма  | 7                              |
| Швеция                           | Г-н Чьелл Ларссон<br>Министр по вопросам окружающей<br>среды   | 7                              |
| Швейцария                        | Г-н Филипп Рош<br>Директор, государственный секретарь,<br>Федеральное министерство транспорта,<br>связи и энергии  | 7                              |
| Сирийская Арабская<br>Республика | Г-н Абдул Хамид Эль-Монаджед<br>Государственный министр по вопросам<br>окружающей среды  | 6                              |
| Таиланд                          | Г-н Сувит Хункитти<br>Заместитель премьер-министра и<br>Министр по вопросам науки, техники<br>и окружающей среды   | 6                              |
| Тринидад и Тобаго <u>e/</u>      | Г-н Винсент Лассе<br>Министр по вопросам планирования и<br>развития, курирующий вопросы<br>окружающей среды  | 7                              |
| Тунис                            | Г-н Нуреддин Бен Аисса<br>Директор по вопросам промышленности<br>и окружающей среды, Министерство<br>по вопросам окружающей среды и<br>планирования землепользования | 7                              |

---

e/ Выступивший также от имени Карибского сообщества.

|  |   | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|--|---|--------------------------------|
| Туркменистан   | Г-н Пирджан Курбанов<br>Министр по вопросам использования<br>природных ресурсов и охране<br>окружающей среды  | 7                              |
| Тувалу <u>f</u> /  | Г-н Бикенибеу Паениу<br>Премьер-министр и Министр<br>иностраннных дел   | 6                              |
| Уганда   | Г-н Генри Муванга Каджура<br>Министр по вопросам водных<br>ресурсов, земель и окружающей среды  | 7                              |
| Украина  | Г-н Володимир Братишко<br>Первый заместитель министра,<br>Министерство по вопросам охраны<br>окружающей среды и ядерной<br>безопасности                     | 7                              |
| Объединенная Республика<br>Танзания                              | Г-н Е. Лоуасса<br>Государственный министр в канцелярии<br>вице-президента   | 7                              |
| Соединенное Королевство<br>Великобритании и Северной<br>Ирландии | Г-н Джон Прескотт, член парламента<br>Заместитель премьер-министра и<br>Государственный секретарь по вопросам<br>окружающей среды, транспорта и<br>регионов | 6                              |
| Соединенные Штаты<br>Америки                                     | Г-н Стюарт Е. Айзенстат<br>Заместитель государственного секретаря<br>по вопросам экономики,<br>предпринимательства и сельского<br>хозяйства                 | 6                              |

---

f/ Выступивший также от имени Островов Кука, Маршалловых Островов,  
Науру и Ниуэ.

|           |   | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|-----------|---|--------------------------------|
| Уругвай   | Г-н Луис Сантос<br>Национальный директор по вопросам<br>окружающей среды, Министерство<br>жилищного хозяйства,<br>территориального планирования и<br>окружающей среды | 7                              |
| Венесуэла | Г-н Эдвин Хосе Арриета<br>Министр по вопросам энергетики и<br>шахт  | 7                              |
| Вьетнам   | Г-н Нгуен Конг Тхан<br>Исполняющий обязанности<br>генерального директора<br>Гидрометеорологической службы   | 7                              |
| Замбия    | Г-н Альфеё Хамбай, член парламента<br>Министр по вопросам окружающей<br>среды и природных ресурсов  | 7                              |
| Зимбабве  | Г-н Саймон Хайя Мойо<br>Министр горнодобывающей<br>промышленности, окружающей среды<br>и туризма  | 7                              |

**II. Государства-наблюдатели**  
(Пункт 7 с) повестки дня)

|                                  |   |   |
|----------------------------------|---|---|
| Ливийская Арабская<br>Джамахирия | Г-н Абдулла Эль-Бадри, Секретарь<br>Генерального комитета по энергетике | 5 |
|----------------------------------|---|---|

Пленарное  
заседание

|        |   |   |
|--------|---|---|
| Турция | Г-жа Имрен Айкут<br>Министр по вопросам окружающей<br>среды | 5 |
|--------|---|---|

**III. Учреждения и программы Организации Объединенных Наций**  
(Пункт 7 d) повестки дня)

|  |  |   |
|--|--|---|
| Программа развития<br>Организации Объединенных<br>Наций            | Г-н Джеймс Г. Спет<br>Администратор              | 4 |
| Программа Организации<br>Объединенных Наций по<br>окружающей среде | Г-н Клаус Топфер<br>Директор-исполнитель         | 4 |
| Конвенция по борьбе с<br>опустыниванием                            | Г-н Хама Арба Диалло<br>Исполнительный секретарь | 3 |

**IV. Специализированные учреждения и другие организации системы Организации  
Объединенных Наций**  
(Пункт 7 d) повестки дня)

|   |  |   |
|---|--|---|
| Организация Объединенных<br>Наций по вопросам<br>образования, науки и<br>культуры | Г-н Жисбер Глазер<br>Помощник Генерального директора,<br>Управление по координации<br>экологических программ | 4 |
| Всемирный банк  | Г-н Кайё Кох-Везер<br>Директор-управляющий   | 4 |
| Глобальный экологический<br>фонд  | Г-н Мохамед Т. Эль-Ашри<br>Главный управляющий и председатель  | 4 |
| Всемирная<br>метеорологическая<br>организация                                     | Проф. Г.О.П. Обаси<br>Генеральный секретарь  | 4 |

|  |   | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|--|---|--------------------------------|
| Межправительственная группа экспертов по изменению климата | Г-н Роберт Уотсон<br>Председатель             | 4                              |
| Организация Объединенных Наций по промышленному развитию   | Г-н Карлос Магариньос<br>Генеральный директор | 4                              |

**V. Межправительственные организации**  
(Пункт 7 d) повестки дня)

|  |  |   |
|--|--|---|
| Азиатский банк развития                              | Г-н Продипто Гош<br>Старший специалист по вопросам окружающей среды                        | 3 |
| Европейский банк реконструкции и развития            | Г-н Уильям В. Кеннеди<br>Старший сотрудник по вопросам окружающей среды                    | 3 |
| Межамериканский банк развития                        | Г-н Уолтер У. Аринсберг<br>Начальник, Экологический банк, Департамент устойчивого развития | 3 |
| Международное энергетическое агентство               | Г-н Роберт Приддл<br>Директор-исполнитель  | 4 |
| Латиноамериканская организация по энергетике         | Г-н Луис А.М. да Фонсека<br>Исполнительный секретарь                                       | 4 |
| Латиноамериканский парламент                         | Г-жа Мабель Мюллер<br>Член палаты представителей Аргентины                                 | 4 |
| Организация экономического сотрудничества и развития | Г-н Торвальд Мое<br>Заместитель Генерального секретаря                                     | 4 |

**VI. Неправительственные организации**  
(Пункт 7 е) повестки дня)

|  |  | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|--|--|--------------------------------|
| Сеть для деятельности в области изменения климата - Европа   | Г-жа Лавинья Андрей<br>Сеть для деятельности в области изменения климата -<br>Центральная и Восточная Европа | 5                              |
| Сеть для деятельности в области изменения климата - Латинская Америка                              | Г-н Рока Педасе<br>Координатор, "Друзья планеты Земля" - Аргентина   | 5                              |
| Европейский совет предпринимателей по вопросам устойчивого развития энергетики в будущем <u>г/</u> | Г-н Пол Метц<br>Директор-исполнитель   | 5                              |
| Буэнос-Айресский форум   | Г-н Альберто Форд<br>Координатор   | 5                              |
| "Франсисканз интернешнл"   | Брат Игнасио Хардинг, ОФМ<br>Директор  | 5                              |
| Глобальная организация законодателей за сбалансированную окружающую среду                          | Г-н Том Спенсер, МЕР<br>Председатель   | 5                              |
| Международная торговая палата  | Г-н Клемент Б. Малин<br>Заместитель председателя по международным отношениям                                 | 5                              |
| Международная конфедерация свободных профсоюзов  | Г-н Луис Андерсон  | 5                              |
| Международный совет по местным природоохранным инициативам <u>г/</u>                               | Г-н Эдвард Мадуранго<br>Заместитель мэра, Хараре,<br>Зимбабве  | 5                              |

---

г/ Выступивший также от имени Совета предпринимателей за устойчивую энергетику.

г/ В сотрудничестве с г-ном Хуаном Волшем, Форум аргентинских мэров по вопросам окружающей среды.



|   |   | <u>Пленарное<br/>заседание</u> |
|---|---|--------------------------------|
| Klima-Bündnis/Alianza del<br>Clima                            | Г-н Хосе Луис Гонсалес<br>Председатель  | 5                              |
| Всемирный союз охраны природы<br>(МСОТ)                       | Г-н Фернандо Ардура<br>Заместитель председателя,<br>МСОТ - Аргентина                          | 5                              |
| Всемирный совет<br>предпринимателей за устойчивое<br>развитие | Г-н Иджил Майклбаст<br>Президент и старший<br>управляющий компании "Норск<br>гидро", Норвегия | 5                              |

приложение III











Приложение IV

**Список документов, которые были представлены Конференцией Сторон  
на ее четвертой сессии**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| FCCC/CP/1996/2           | Принятие правил процедуры  |
| FCCC/CP/1998/1 и Add.1   | Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря  |
| FCCC/CP/1998/2           | Мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1). Второй сводный доклад о мероприятиях, осуществляемых совместно  |
| FCCC/CP/1998/3           | Вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола. Записка Председателей Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению |
| FCCC/CP/1998/4           | Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Промежуточная оценка углубленных рассмотрений  |
| FCCC/CP/1998/5           | Подход к сопоставлению данных о выбросах парниковых газов  |
| FCCC/CP/1998/6           | Доклад о ходе работы в области передачи технологии: проект программы работы  |
| FCCC/CP/1998/7           | Доклад о развитии сетей наблюдения за климатической системой   |
| FCCC/CP/1998/8/<br>Add.1 | Административные и финансовые вопросы.<br>Записка Исполнительного секретаря  |
| FCCC/CP/1998/9           | Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 1996-1997 годов: доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций  |
| FCCC/CP/1998/10          | Доклады о результатах ревизий: резюме и доклад секретариата об осуществлении. Записка Исполнительного секретаря  |



|                                |   |
|--------------------------------|---|
| FCCC/CP/1998/11<br>и Add.1 и 2 | Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Вторая компиляция и обобщение вторых национальных сообщений.  |
| FCCC/CP/1998/12 и Add.1        | Финансовый механизм. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон на ее четвертой сессии  |
| FCCC/CP/1998/13                | Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f) Конвенции  |
| FCCC/CP/1998/14 и Add.1        | Допуск наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации   |
| FCCC/CP/1998/15                | Повестка дня  |
| FCCC/CP/1998/INF.1             | Административные и финансовые вопросы. Доклад о ревизии Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций   |
| FCCC/CP/1998/INF.2             | Первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенные в приложение I к Конвенции. Деятельность секретариата по облегчению обеспечения финансовой и технической поддержки. Доклад о ходе работы секретариата |
| FCCC/CP/1998/INF.3             | Мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1). Обновленная информация, касающаяся мероприятий, осуществляемых совместно                               |
| FCCC/CP/1998/INF.4             | Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3. Доклад о работе предварительного рабочего совещания ВОКНТА о землепользовании, изменении методов землепользования и лесном хозяйстве в связи с Киотским протоколом   |
| FCCC/CP/1998/INF.5             | Положение в области ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола  |
| FCCC/CP/1998/INF.6             | Доклад о положении дел с получением взносов Сторон  |
| FCCC/CP/1998/INF.8             | Список участников   |
| FCCC/CP/1998/INF.9             | Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Резюме компиляции данных,   |

представленных Сторонами, включенными в приложение I, о годовых кадастрах выбросов парниковых газов

- FCCC/CP/1998/MISC.1  
и Add.1 и 2
- Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3. Изменение методов землепользования и лесное хозяйство. Материалы, представленные Сторонами
- FCCC/CP/1998/MISC.2
- Всеобъемлющий доклад о развитии сетей наблюдения за климатической системой
- FCCC/CP/1998/MISC.3
- Замечания Сторон по финансовому механизму
- FCCC/CP/1998/MISC.4
- Финансовый механизм. Информация о соответствующих мерах, принятых Глобальным экологическим фондом
- FCCC/CP/1998/MISC.5  
и Add.1-3
- Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1). Материалы, представленные Сторонами
- FCCC/CP/1998/MISC.6  
и Add.1, Add.2/Rev.1  
и Add.3
- Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и b). Компиляция материалов, представленных Сторонами
- FCCC/CP/1998/MISC.7  
и Add.1-4
- Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3. Статья 6 Киотского протокола. Статья 12 Киотского протокола. Статья 17 Киотского протокола. Мероприятия, осуществляемые совместно. Компиляция материалов, представленных Сторонами
- FCCC/CP/1998/MISC.8
- Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Мнения по последующим национальным сообщениям Сторон, включенных в приложение I
- FCCC/CP/1998/MISC.9  
и Add.1 и 2
- Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3. Изменения в землепользовании и лесное хозяйство. Материалы, представленные Сторонами
- FCCC/CP/1998/MISC.10
- Предварительный список участников
- FCCC/CP/1998/MISC.11
- Вопросы, связанные с пунктом 5 решения 1/CP.3. Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств
- FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1
- Участие в контактных группах

|                          |  |
|--------------------------|--|
| FCCC/CP/1998/L.2         | Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f)   |
| FCCC/CP/1998/L.3         | Многосторонний консультативный процесс   |
| FCCC/CP/1998/L.4         | Исследования и систематическое наблюдение (статьи 4.1 g) и 5 Конвенции): рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам               |
| FCCC/CP/1998/L.5         | Изменения в землепользовании и лесное хозяйство: рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам                                       |
| FCCC/CP/1998/L.6 и Add.1 | Проект доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии   |
| FCCC/CP/1998/L.7         | Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам: рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам |
| FCCC/CP/1998/L.8         | Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств: рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам              |
| FCCC/CP/1998/L.9         | Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола)  |
| FCCC/CP/1998/L.10        | Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции   |
| FCCC/CP/1998/L.11        | Первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции   |
| FCCC/CP/1998/L.12        | Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 a) и b)  |
| FCCC/CP/1998/L.13        | Административные и финансовые вопросы: рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению   |
| FCCC/CP/1998/L.14        | Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2001 годы   |
| FCCC/CP/1998/L.15        | Финансовый механизм  |

- FCCC/CP/1998/L.16                      Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1): рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
- FCCC/CP/1998/L.17                      Солидарность с Центральной Америкой: проект резолюции, представленный Председателем
- FCCC/CP/1998/L.18                      Выражение признательности правительству и народу Аргентинской Республики: проект резолюции, представленный Мексикой
- FCCC/CP/1998/L.19                      Вопросы, связанные с пунктом 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола
- FCCC/CP/1998/L.20                      Мероприятия, осуществляемые совместно: обзор прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1)
- FCCC/CP/1998/L.21                      Вопросы, связанные с пунктом 5 решения 1/CP.3: статья 6 Киотского протокола, статья 12 Киотского протокола, статья 17 Киотского протокола
- FCCC/CP/1998/L.22                      Финансовый механизм: проекты решений, предложенные Председателем Конференции
- FCCC/CP/1998/L.23                      План действий: проект решения, предложенный Председателем Конференции
- FCCC/CP/1998/CRP.1                      Рабочее совещание РКЖКООН по факторам выбросов и данным о деятельности
- FCCC/CP/1998/CRP.2                      Мероприятия, осуществляемые совместно: обзор прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1): совместная рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/CP/1998/CRP.3                      Вопросы, связанные с пунктом 5 решения 1/CP.3: статья 6 Киотского протокола, статья 12 Киотского протокола, статья 17 Киотского протокола: проект решения, подготовленный Председателями Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, и проект предложения, подготовленный сопредседателями контактной группы по механизмам

- FCCC/CP/1998/CRP.4 Вопросы, связанные с пунктом 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола
- FCCC/CP/1998/CRP.5 Вопросы, связанные с Киотским протоколом: проект решения, представленный Мавританией
- FCCC/SB/1998/MISC.1 and Add.1/Rev.1; Add.2; Add.3/Rev.1 and Add.4-6 Подготовительная работа, необходимая для четвертой сессии Конференции Сторон по пунктам, перечисленным в пункте 5 решения /CP.3. Материалы, представленные Сторонами
- FCCC/SBSTA/1998/6 Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его восьмой сессии, Бонн, 2-12 июня 1998 года
- FCCC/SBSTA/1998/INF.1 Методологические вопросы. Вопросы, связанные с изменениями в землепользовании и лесным хозяйством
- FCCC/SBSTA/1998/CRP.1 Разработка и передача технологий. Проекты решений для четвертой сессии Конференции Сторон, предложенные Группой 77 и Китаем
- FCCC/SBI/1998/6 Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его восьмой сессии, Бонн, 2-12 июня 1998 года
- FCCC/SBI/1998/MISC.4 Предложения в отношении финансового механизма. Материалы, представленные Группой 77 и Китаем
- FCCC/SBI/1998/MISC.4/ Add.1/Rev.1 Предложения в отношении финансового механизма. Материалы, представленные Европейским сообществом и его государствами-членами
- FCCC/AG13/1998/2 Доклад Специальной группы по статье 13 о работе ее шестой сессии, Бонн, 5-11 июня 1998 года
- FCCC/AGBM/1997/MISC.1/ Add.3 Осуществление Берлинского мандата. Предложения Сторон
- FCCC/TR/1998/1 Технический документ об условиях передачи технологии и ноу-хау. Барьеры и возможности, связанные с передачей технологии

-----